O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI

MIRZO ULUG‘BEK NOMIDAGI O‘ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETINING JIZZAX FILIALI

ZAMONAVIY INNOVATSION TADQIQOTLARNING DOLZARB MUAMMOLARI VA RIVOJLANISH TENDENSIYALARI: YECHIMLAR VA ISTIQBOLLAR

mavzusidagi Respublika ilmiy-texnik anjuman materiallari to‘plami

(2024-yil 17-18-may)

(1-qism)

JIZZAX-2024

“Zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari: yechimlar va istiqbollar” mavzusidagi Respublika ilmiy-texnik anjuman materiallari to‘plami – Jizzax: O‘zMU Jizzax filiali, 2024-yil 17-18-may. 410-bet.

Respublika miqyosidagi ilmiy-texnik anjuman materiallarida zamonaviy innovatsion tadqiqotlarning dolzarb muammolari va rivojlanish tendensiyalari sohasidagi innovatsion tadqiqotlar aks etgan.

Globallashuv sharoitida davlatimizni yanada barqaror va jadal sur’atlar bilan rivojlantirish bo‘yicha amalga oshirilayotgan islohotlar samarasini yaxshilash sohasidagi ilmiy-tadqiqot ishlariga alohida e’tibor qaratilgan. Zero iqtisodiyotning, ijtimoiy sohalarni qamrab olgan modernizatsiya jarayonlari, hayotning barcha sohalarini liberallashtirishni talab qilmoqda.

Ushbu ilmiy ma’ruza tezislari to‘plamida mamlakatimiz va xorijlik turli yo‘nalishlarda faoliyat olib borayotgan mutaxassislar, olimlar, professor-o‘qituvchilar, ilmiy tadqiqot institutlari va markazlarining ilmiy xodimlari, tadqiqotchilari, magistr va talabalarning ilmiy-tadqiqot ishlari natijalari mujassamlashgan.

Mas’ul muharrirlar: DSc.prof. Turakulov O.X., PhD. O‘ralov A.I.

Tahrir hay’ati a’zolari: p.f.d.(DSc), prof. Turakulov O.X., b.f.f.d. (PhD) O‘ralov A.I., t.f.f.d.(PhD), dotsent Abdumalikov A.A., t.f.n., dots. Baboyev A.M., t.f.f.d.(PhD), dots. Abduraxmanov R.A., p.f.f.d.(PhD) Eshankulov B.S., p.f.n., dots. Alimov N.N., p.f.f.d.(PhD), dotsent Alibayev S.X., p.f.f.d. (PhD) Halimov O‘.H., p.f.f.d.(PhD), dotsent Karshiyev A.A., f.f.f.d.(PhD), dotsent Sindorov L.K., t.f.f.d.(PhD), dotsent Nasirov B.U., b.f.f.d. (PhD), dotsent Mustafaqulov M.A., f.f.f.d. (PhD) Alibekov D.A.., f-m.f.f.d. (PhD) Sharipov X.F., ps.f.f.d.(PhD) Norbekova B.Sh., i.f.n., dots. Tsoy M.P., Qayumov O.A., Jo‘rayev M.M.

Mazkur to‘plamga kiritilgan ma’ruza tezislarining mazmuni, undagi statistik ma’lumotlar va me’yoriy hujjatlarning to‘g‘riligi hamda tanqidiy fikr-mulohazalar, keltirilgan takliflarga mualliflarning o‘zlari mas’uldirlar.

КОНЦЕПЦИЯ РОДИНЫ В ПОЭЗИИ СЕРГЕЯ ЕСЕНИНА И ЭРКИНА ВАХИДОВА МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ АНАЛИЗ СТИХОТВОРНОГО ЦИКЛА “ПЕРСИДСКИЕ МОТИВЫ”

Эрназарова М.Н.
Джизакского филиала национального университета Узбекистана
Сарварова М.
студентка Джизакского филиала национального университета Узбекистана

Аннотация: В данной статье проводится сравнительный анализ концепции Родины в поэзии двух значительных поэтов XX века — русского поэта Сергея Есенина и узбекского поэта Эркина Вахидова. Рассматривается, как различные культурные и исторические контексты влияют на литературное изображение Родины в их творчестве

Ключевые слова: сравнительный анализ, концепция.

Концепция Родины занимает важное место в творчестве многих поэтов, и Сергей Есенин с Эркином Вахидовым не являются исключением. Оба автора обращаются к теме Родины, однако каждый делает это по-своему, исходя из своего личного опыта и общественно-исторического контекста своей страны.

Есенин часто изображает Родину через призму русской деревни, которая является для него символом истинной России — нескончаемых полей, березовых рощ и простой крестьянской жизни. Особенно это видно в ранних его произведениях, где Родина предстает источником чистоты и непорочности.

Узбекский поэт Эркин Вахидов также воспевает Родину, однако его Родина — это Узбекистан, его города и пейзажи, его народ и культура. Вахидов часто использует образы, связанные с историческим наследием и национальными символами, такими как древние города Самарканд и Бухара, подчеркивая глубину и многогранность культурного ландшафта Узбекистана.

Оба поэта придают большое значение природе в изображении Родины, однако контексты их произведений различаются. Если для Есенина русская природа становится местом утраты и ностальгии, особенно в контексте пост-революционных раздумий, то для Вахидова она служит фоном для отражения богатства и разнообразия узбекской культуры.

Культурная специфика влияет на поэтическое восприятие Родины. Есенин пишет в период больших социальных потрясений и изменений в России, что отражено в его стихах. Вахидов, напротив, пишет в период утверждения национальной идентичности Узбекистана после обретения независимости, что также находит отражение в его работах.

"Персидские мотивы" — один из наиболее ярких и необычных циклов в творчестве Сергея Есенина, написанный им во время путешествия по Ирану в 1924 году. Этот цикл отражает встречу русской души с восточной культурой, исследуя и воспевая её загадочность и экзотику. Переводы Эркина Вахидова добавляют новый слой интерпретации, внося в тексты уникальные узбекские культурные контексты.

В этом цикле Есенин использует образы восточного пейзажа и культуры, чтобы выразить свои размышления о жизни, любви и смерти. Стихи проникнуты ностальгией по неизведанному, мистическому, что характерно для восприятия Востока русскими интеллектуалами начала XX века.

Эркин Вахидов, будучи глубоко погружен в две культуры — узбекскую и русскую, переводит "Персидские мотивы" с русского на узбекский. Его переводы не просто передают смысл оригинала, но и обогащают тексты через призму узбекской поэтики и культурных ассоциаций, делая акценты на общие с персидской культурой элементы.

Анализ показывает, что Вахидов не только сохраняет основные мотивы и темы Есенина, но и добавляет новые элементы, характерные для восточной поэтической традиции, такие как использование специфических образов и метафор, близких узбекскому читателю.

Переводы Вахидова позволяют узбекскому читателю по-новому взглянуть на известные произведения Есенина. Это исследование демонстрирует, как перевод может трансформировать первоначальное произведение, обогащая его культурными и лингвистическими нюансами.

Изучение темы Родины в поэзии Сергея Есенина и Эркина Вахидова позволяет лучше понять, как личные переживания поэтов и общественные процессы в их странах влияют на литературное творчество. Тема Родины остается универсальной, но ее воплощения уникальны для каждой культурной традиции.Эта статья является попыткой провести межкультурный анализ поэтических образов Родины, что может послужить отправной точкой для дальнейших исследований в области компаративистики и культурологии.

Межкультурный анализ цикла "Персидские мотивы" и его переводов Эркина Вахидова подчеркивает значение перевода как средства культурного диалога. Вахидов не просто переводчик, но и мост между русской и узбекской культурами, помогающий обогатить обе литературы.

Литература:

1. Кувватова, Д. Х. Жанр поэмы в творчестве Эркина Вахидова / Д. Х. Кувватова. — Текст : непосредственный // Филология и лингвистика: проблемы и перспективы : материалы II Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, апрель 2013 г.).

2. Базылева С.П. Сотрудничество Узбекистана и России как стабилизирующий фактор на евразийском пространстве. Вестник РУДН сентябрь 2016 том 16№3

3. Норбоевна Е.М., Леонодовна М.Н. (2023). Понятие Родины и Отечества в поэзии Сергея Есенина и Эркина Вахидова. Евразийский журнал обучения и академического преподавания , 21 , 23-27.

4. Эрназарова, М. Н. (2022). ПЕРЕВОД И КУЛЬТУРА. ТЕХНОЛОГИЯ И ВЗАИМОСВЯЗЬ. International Journal of Contemporary Scientific and Technical Research, 391-394.

5. Эрназарова, М. Н., & Искандарова, С. (2023). ЯЗЫК И КУЛЬТУРА. Journal of Academic Research and Trends in Educational Sciences, 246-251.